

CRS-155/CRS-300

KENWOOD

CENTER AND REAR SPEAKER SYSTEM INSTRUCTION MANUAL

HAUT-PARLEURS CENTRAL ET ARRIERE

MODE D'EMPLOI

SISTEMA DE ALTAVOCES TRASEROS Y CENTRAL

MANUAL DE INSTRUCCIONES

KENWOOD CORPORATION

B61-0721-10 (K. P. R.) (FPI)
95/5

Introduction

Thank you for selecting our speakers as part of your high-fidelity system. We at KENWOOD are confident that your choice will bring you years of rich listening pleasure. Please take the time to read through this booklet carefully. It will help you to obtain the peak performance for which the speakers were designed.

Introduction

Nous vous remercions d'avoir bien voulu intégrer nos enceintes à votre chaîne. KENWOOD a la certitude que ce choix vous réserve des années de plaisir musical. Prenez le temps de lire attentivement ce livret. Il vous permettra d'obtenir le meilleur de ces enceintes.

Introducción

Gracias por adquirir los altavoces nuestros para formar parte de su excelente sistema de alta fidelidad. En KENWOOD confiamos que su elección le traerá muchos años de agradable audición. Rogamos leer estas instrucciones atentamente a fin de obtener el mejor rendimiento de estos altavoces.

For your records

Record the serial number, found on the back of the unit, in the spaces designated on the warranty card, and in the space provided below. Refer to these model and serial numbers whenever you call upon your KENWOOD dealer for information or service on this product.

Model: _____ Serial number _____

Pour vos archives

Il est recommandé de noter le numéro de série, qui se trouve au dos de chaque enceinte, dans les espaces prévus à cet effet ci-dessous et sur la carte de garantie. Indiquez les numéros de série et de modèle chaque fois que vous prenez contact avec le concessionnaire KENWOOD pour obtenir des renseignements ou pour faire réparer une enceinte.

Modèle _____ Numéro de série _____

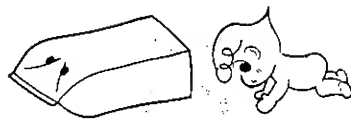
Anotaciones

Conviene anotar el número de serie, que se encuentra en la parte posterior de la unidad, en los espacios asignados en la tarjeta de garantía y en el espacio previsto debajo. Referirse a los números de serie y del modelo siempre que acuda a su concesionario KENWOOD para requerir información o servicio este producto.

Modelo _____ Número de serie _____

Important safeguards /Cuidados importantes /Cuidados importantes

Suffocation – After taking the unit out of the polyethylene bag, be sure to dispose of the polyethylene bag out of the reach of children. Otherwise, they may play with the bag, which could cause hazard of suffocation.

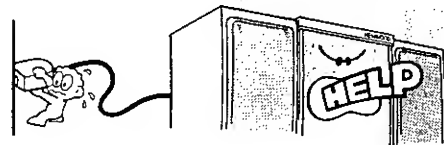


Étouffement – Après avoir retiré l'appareil du sac de polyéthylène, bien placer ce dernier hors de la portée des enfants. S'ils jouent avec ce sac, un risque d'étouffement est possible.

Sofocación – Después de sacar el aparato de la bolsa de polietileno, no se olvide de poner la bolsa en un lugar donde no puedan alcanzarla los niños. En caso contrario, éstos podrán ponerse a jugar con la bolsa creando un peligro de sofocación.

Abnormal smell – If an abnormal smell or smoke is detected, immediately turn the power OFF and unplug the appliance from the wall outlet. Contact your dealer or nearest service center.

POWER OFF!
COUPER L'ALIMENTATION!
APAGUE LA ALIMENTACION!



Odeur anormale – Si une odeur anormale ou une fumée sort de l'appareil, couper immédiatement l'alimentation et débrancher l'appareil de la prise murale. Contacter un concessionnaire ou un centre de service le plus proche.

Olores extraños – Si notase olores extraños o humo, apague inmediatamente la alimentación y desenchufe el aparato de la toma corriente. Luego, póngase en contacto con su concesionario o centro de reparaciones.

Installation / Installation / Instalación

■ FOR USE IN SURROUND AUDIO REPRODUCTION

This speaker system has been designed for use in a Surround system to provide enhanced feeling of presence.

To enjoy the superb sound field of the Surround effect with this speaker system, please observe the following caution:

Caution:

1. Do not submit the speaker to a large output when the controls on the amplifier (such as the tone and loudness controls) are adjusted so as to greatly increase the level of the low and/or high frequency ranges.
2. Do not continuously submit the speaker to high-frequency noise signals such as noise between FM broadcast channel frequencies and the high-frequency noise caused by tape fast-forwarding.
3. Set the amplifier volume control to its minimum setting when carrying out operations such as switching switches on the amplifier or lifting a needle from a record.

■ Prevention of speaker magnetism and operation near a TV

The Center Speaker is usable at a short distance from your TV set, but color irregularities may sometimes occur depending on their proximity. If such irregularities occur, switch the power of the TV to OFF and then switch it ON again after waiting for a period of 15 to 30 minutes. The influence of the Center Speaker on the TV picture may be improved by self-demagnetization of the TV set. If the color irregularities still persist, move the Center Speaker farther away from the TV.

■ Installation position

● Mounting on a floor, etc.

Place speakers on a horizontal and stable surface.

Be careful not to accidentally overturn the speaker.

● Hanging on a wall.

Rear speakers can be hung on a wall by using the wall hanging holes on the back of the speaker.

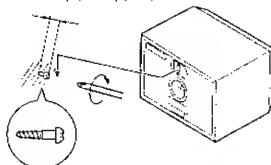
When hanging the speakers, select a rigid and hard place on the wall which can withstand the weight of the speakers.

1. Install a screw with sufficient strength on the wall. When screwing in, leave the head and upper stem of the screw projected by 7 to 9 mm (1/4 to 3/8 inches) from the wall surface.
2. Hang the speaker by inserting the screw into the wall hanging hole on the upper rear side of the speaker. Check that the speakers are firmly mounted.

CAUTION

- Use attaching screws that match the material of the wall.
- Before installation, check the wall well to confirm that it provides an attaching strength that is strong enough to withstand the weight of the speaker.

7-9mm (1/4-3/8 in)



■ POUR LA REPRODUCTION AUDIO EN SURROUND

Ce système d'enceintes est conçu pour une utilisation en système Surround, ce qui confère aux sons une sensation de présence plus marquée.

Pour profiter au maximum du merveilleux champ sonore de l'effet Surround dispensé par ce système, veuillez observer les précautions suivantes :

Attention:

1. Ne pas soumettre le haut-parleur à une sortie importante quand les commandes de l'amplificateur (par exemple les commandes de tonalité et de contour) sont ajustées de manière à augmenter grandement le niveau des gammes de basses et/ou hautes fréquences.
2. Ne pas soumettre le haut-parleur continuellement à des signaux de bruit de haute fréquence comme un bruit entre les fréquences des canaux d'émissions FM et le bruit de haute fréquence provoqué par l'avance rapide de bande.
3. Régler la commande de volume de l'amplificateur sur son minimum lors de la commutation des commutateurs de l'amplificateur ou le soulèvement du saphir d'un disque.

■ Prévention du magnétisme du haut-parleur et utilisation près d'un téléviseur.

Le Haut-parleur Central peut être utilisé près d'un téléviseur, mais il peut parfois provoquer des irrégularités de couleurs. Dans ce cas, mettre le téléviseur hors tension (OFF), puis à nouveau sous tension (ON) après avoir attendu pendant 15 à 30 minutes. L'influence du haut-parleur sur le téléviseur sera souvent améliorée par suite de l'auto-démagnétisation du téléviseur. Si les interférences sur les couleurs des programmes télévisés subsistent, éloigner le haut-parleur par rapport au téléviseur.

■ Position d'installation

● Installation au sol, etc.

Placer le haut-parleur sur une surface horizontale et stable. Attention à ne pas retourner le haut-parleur par mégarde.

● Au mur

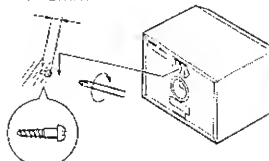
Les haut-parleurs arrière peuvent être accroché au mur par les trous de l'arrière des haut-parleurs. Pour les accrocher, choisir un endroit rigide et dur qui peut supporter le poids des haut-parleurs.

1. Veiller à ce que vis dans le mur offre une résistance suffisante. Visser en laissant dépasser la vis du mur de 7 à 9 mm.
2. Suspendre le haut-parleur en insérant la vis du mur dans le trou sur le haut de l'arrière du haut-parleur. S'assurer que les haut-parleur sont montés fermement.

ATTENTION

- Utiliser des vis de type adapté au matériau du mur.
- Avant la mise en place, vérifier que le mur présente une résistance suffisante pour supporter le poids du haut-parleur.

7-9mm



■ PARA UTILIZAR EN LA REPRODUCCION DE AUDIO AMBIENTAL

Este sistema de altavoces ha sido diseñado para ser utilizado en un sistema de sonido ambiental, para ofrecer un efecto de presencia realizado. Para disfrutar del inimitable campo de sonido del efecto ambiental con este sistema de altavoces, tenga en cuenta las precauciones siguientes:

Precauciones:

1. No someta el altavoz a una potencia de salida grande cuando se ajusten los controles del amplificador (controles de tono y sonoridad) para aumentar considerablemente el nivel de las gamas de frecuencias bajas y/o altas.
2. No someta continuamente el altavoz a las señales de ruido de alta frecuencia, tal como el producido entre frecuencias de canales de radiodifusión por FM, ni al ruido de alta frecuencia causado por el avance rápido de la cinta.
3. Ponga el control de volumen del amplificador al mínimo cuando realice operaciones tales como cambiar posiciones de los conmutadores del amplificador o levantar la aguja de un disco.

■ Prevención del magnetismo de los altavoces y funcionamiento cerca de un televisor

El altavoz central puede utilizarse a corta distancia de su televisor, pero, dependiendo de su proximidad, podrían producirse irregularidades en el color. En el caso de producirse tales irregularidades, apague la alimentación del televisor y luego enciéndala de nuevo después de haber esperado entre 15 y 30 minutos. La influencia del altavoz central sobre la imagen de TV podría reducirse autodemagnetizando el televisor. Si las irregularidades persisten, separe el altavoz central del televisor.

■ Posición de instalación

● Instalación en el suelo, etc.

Ponga los altavoces sobre una superficie horizontal y estable. Tenga cuidado para que el altavoz no se dé vuelta accidentalmente.

● Instalación en una pared

Los altavoces traseros deberán instalarse en una pared utilizando los agujeros de instalación en pared de la parte posterior de los altavoces.

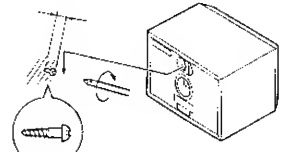
Cuando cuelgue los altavoces, seleccione un lugar fuerte y duro en la pared que pueda aguantar el peso de los altavoces.

1. Instale un tornillo de suficiente resistencia en la pared. Cuando lo atornille, deje que la cabeza y la parte superior del tornillo sobresalgan entre 7 y 9 mm de la superficie de la pared.
2. Cuelgue el altavoz insertando el tornillo en el agujero de instalación en pared ubicado en el lado superior trasero del altavoz. Compruebe si los altavoces están firmemente montados.

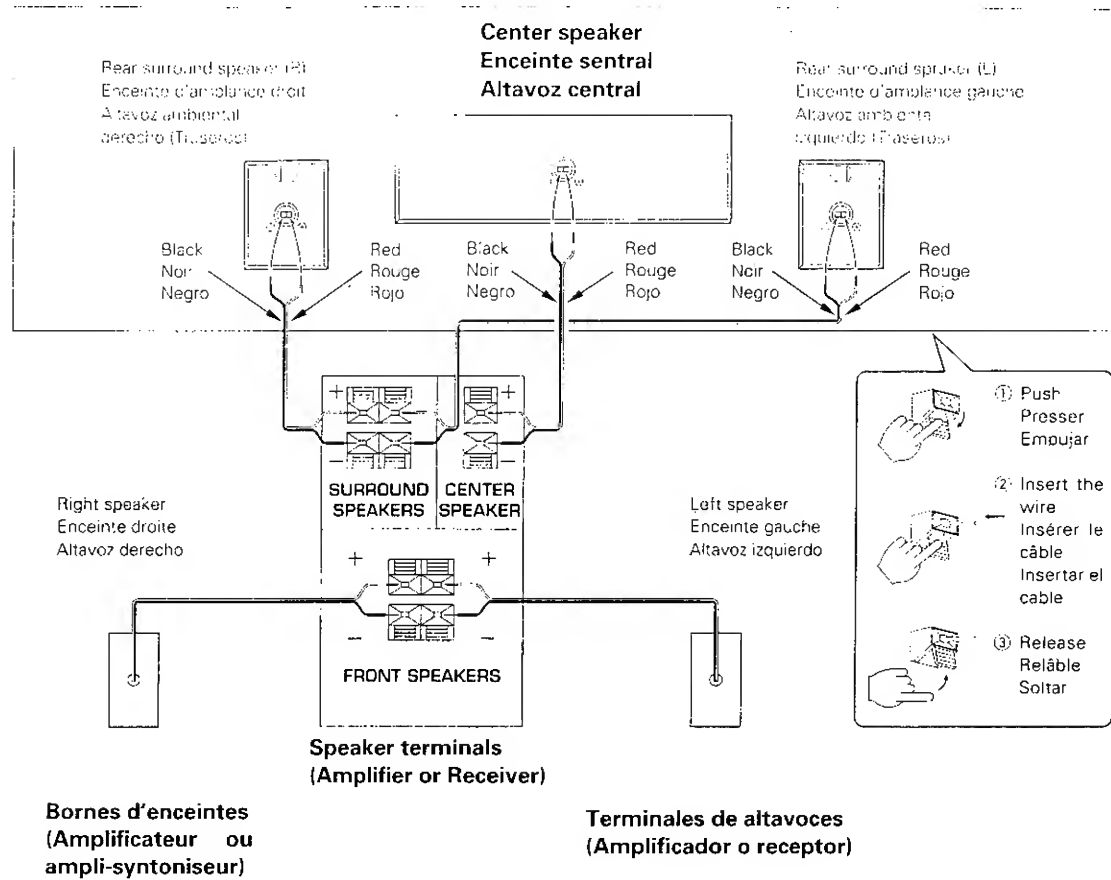
PRECAUCION

- Utilice tornillos adecuados al material de la pared.
- Antes de hacer la instalación, compruebe bien la pared para ver si es lo suficientemente fuerte como para soportar el peso del altavoz.

7-9mm



CRS-155/CRS-300 Speaker system



Notes:

1. Be sure to turn off your amplifier before connecting or disconnecting speakers.
2. The power-handling capacity of this speaker system is indicated in the specifications. Do not operate the speaker with power exceeding this limitation, as it may damage the speaker.

Remarques:

1. S'assurer que l'amplificateur est arrêté avant de brancher ou de débrancher les enceintes.
2. La capacité de traitement de puissance de ce système de haut-parleurs est indiquée dans les caractéristiques techniques. Ne pas faire fonctionner le haut-parleur avec une puissance dépassant cette limite car ceci risque de l'endommager.

Nota:

1. Asegurarse de apagar el amplificador antes de conectar o desconectar los altavoces.
2. La capacidad de potencia de este sistema de altavoces se indica en las especificaciones. No utilice los altavoces con una potencia que supere esas limitaciones porque de lo contrario se dañarían los altavoces.

This speaker system has a nominal impedance of 8 ohms. To drive these speakers satisfactorily and safely, use an amplifier which can be connected to the speakers having a load impedance of 8 ohms.

- Never short-circuit the + and - speaker cords.
- If the left and right speakers are connected inversely or if the speaker cords are connected with reversed polarity, the sound becomes unnatural with ambiguous acoustic image positioning. Be sure to connect the speakers and speaker cords correctly.

Ce système de haut-parleur a une impédance nominale de 8 ohms. Pour entraîner ces haut-parleurs de manière satisfaisante et en toute sécurité, utiliser un amplificateur qui peut être raccordé à des haut-parleurs ayant une impédance de charge de 8 ohms.

- Ne jamais court-circuiter les câbles de haut-parleur + et -.
- Si les haut-parleurs gauche et droit sont raccordés à l'inverse ou si les câbles des haut-parleurs sont raccordés avec une polarité inversée, le son n'est pas naturel et a une image acoustique ambiguë. S'assurer de connecter correctement les haut-parleurs et les câbles de haut-parleurs.

Este sistema de altavoces tiene una impedancia nominal de 8 ohmios. Para activar estos altavoces de forma satisfactoria y segura, utilice un amplificador que pueda conectarse en altavoces con una impedancia de carga de 8 ohmios.

- No cortocircuite nunca los cables + y - de los altavoces.
- Si los altavoces izquierdo y derecho se conectan al revés, o si los cables de los altavoces se conectan con las polaridades invertidas, el sonido no será natural y la posición de la imagen acústica será ambigua. No se olvide de conectar correctamente los altavoces y sus cables.

Specifications /Caractéristiques techniques /Especificaciones

System	Center speaker	Rear speaker
Enclosure	Acoustic Air Suspension	Acoustic Air Suspension
Loudspeaker	Full Range 10 cm (4") Cone type x 2	Full Range 10 cm (4") Cone type
Nominal Impedance	8Ω	8Ω
Maximum Input Power	100W	40W
Rated Input Power	50W	20W
Sensitivity	89dB/W at 1m	88dB/W at 1m
Frequency Response	70 Hz ~ 20,000 Hz	80 Hz ~ 20,000 Hz
Dimensions	Width: 440mm (17-5/16")	150mm (5-7/8")
	Height: 150mm (5-7/8")	200mm (7-7/8")
	Depth: 160mm (6-5/16")	160mm (6-5/16")
Net Weight	3.2kg (7.0lb)	1.4kg (3.1lb)
Enclosure Finish	High density particle laminated with P.V.C sheet	
Accessories	Speaker cord 3m x 1	3m x 2

Note:

KENWOOD follows a policy of continuous advancements in development. For this reason specifications may be changed without notice.

Système	Enceinte central	Enceinte D'ambiance
Coffret	Suspension par air acoustique	Suspension par air acoustique
Haut-parleur	Type à membrane conique de 10 cm	Type à membrane conique de 10 cm
	à spectre complet x 2	à spectre complet
Impédance nominale	8Ω	8Ω
Puissance maximum	100W	40W
Puissance nominale	50W	20W
Sensibilité	89dB/W à 1m	88dB/W à 1m
Réponse en fréquence	70 Hz ~ 20,000 Hz	80 Hz ~ 20,000 Hz
Dimensions	Largeur: 440mm	150mm
	Hauteur: 150mm	200mm
	Profondeur: 160mm	160mm
Poids net	3.2kg/unité	1.4kg/unité
Fini du coffret	Planche de particules de haute densité laminée avec feuille de CPV (chlorure de polyvinyle).	
Accessories	Câble de haut-parleur 3m x 1	3m x 2

Remarque:

KENWOOD suivant une politique d'améliorations continues, il se peut que ces caractéristiques soient modifiées sans avis préalable.

Systema	Altavoz central	Altavoz ambiental
Caja	Tipo estantería con suspensión de aire	Tipo estantería con suspensión de aire
Altavoces	2 de tipo cónico de 10 cm y gama completa	Tipo cónico de 10 cm y gama completa
Impedancia nominal	8Ω	8Ω
Potencia máxima	100W	40W
Potencia nominal	50W	20W
Sensibilidad	89dB/W a 1m	88dB/W a 1m
Respuesta de frecuencia	70 Hz ~ 20,000 Hz	80 Hz ~ 20,000 Hz
Dimensiones	Ancho: 440mm	150mm
	Altura: 150mm	200mm
	Fondo: 160mm	160mm
Peso neto	3.2kg/unidad	1.4kg/unidad
Acabado de la caja	Tablero de partículas de alta densidad laminado con cloruro de polivinilo.	
Accessories	Cable de altavoces 3m x 1	3m x 2

Nota:

KENWOOD sigue una línea de avances continuos, por lo cual, las especificaciones pueden cambiar sin previo aviso.